

# Teko ya go kwešiša polelo: Sepedi

## Intelligibility in Context Scale (ICS): Sepedi

(McLeod, Harrison, & McCormack, 2012)

E fetoletšwe ke (Translated by): Melanie Brunette, BSc, Suzette Brynard, BSc, Inge Burger, BSc, Sarah Janse van Rensburg, BSc, Heidi Meyer, BSc, Amazement Nemaungane, BSc, Olebeng Mahura, MSc & Michelle Pascoe, PhD, Yunibesithi ya Motse Kapa, Aforika Borwa / University of Cape Town, South Africa, 2016

Leina la ngwana (Child's name): \_\_\_\_\_

Letšatši la ngwana la Matswalo (Child's date of birth): \_\_\_\_\_ Monna/Mosadi (Male/Female): \_\_\_\_\_

Polelo/ dipolelo tšeo di bolelwago (Language(s) spoken): \_\_\_\_\_

Letšatši-kgwedi la bjale (Current date): \_\_\_\_\_ Mengwaga ya ngwana (Child's age): \_\_\_\_\_

Motho yo a tlatšago foromo ye (Person completing this form): \_\_\_\_\_

Tswalano le ngwana (Relationship to child): \_\_\_\_\_

**Dipotšišo tše di latelago ke tša mabapi le ka fao polelo ya ngwana wa gago e kwešišwago ke batho ba go fapana. Ka kgopelo nagana ka polelo ya ngwana wa gago kgwedding yeo e fetilego ge o araba potšišo ye nngwe le ye nngwe.**

**Thalelela palo e tee go potšišo ye nngwe le ye nngwe.** (The following questions are about how much of your child's speech is understood by different people. Please think about your child's speech over the past month when answering each question. Circle one number for each question.)

	Ka mehla (Always)	Ga ntši (Usually)	Nako tse dingwe (Sometimes)	Ga mmalwa (Rarely)	Asanka (Never)
1. O kwešiša ngwana wa gago <sup>1</sup> ? (Do <b>you</b> understand your child <sup>1</sup> ?)	5	4	3	2	1
2. Naa ba lapa la geno la kgauswi ba kwešiša ngwana wa gago? (Do <b>immediate members of your family</b> understand your child?)	5	4	3	2	1
3. Naa ba lapa la geno la kgole ba kwešiša ngwana wa gago? (Do <b>extended members of your family</b> understand your child?)	5	4	3	2	1
4. Naa bagwera ba ngwana wa gago baa mo kwešiša? (Do your <b>child's friends</b> understand your child?)	5	4	3	2	1
5. Naa ba bangwe bao ba tswalanago le yena ba kwešiša ngwana wa gago? (Do other <b>acquaintances</b> understand your child?)	5	4	3	2	1
6. Naa barutiši ba ngwana wa gago baa mo kwešiša? (Do your <b>child's teachers</b> understand your child?)	5	4	3	2	1
7. Naa bao ba sa tsebanego le yena baa mo kwešiša <sup>2</sup> ? (Do <b>strangers</b> <sup>2</sup> understand your child?)	5	4	3	2	1
DINTLHA KA MOKA (TOTAL SCORE) =	/35				
DINTLHA KA MOKA KA KAKARETŠO (AVERAGE TOTAL SCORE) =	/5				

<sup>1</sup> Hlahlobo ye e ka fetolwa go shomishwa go hlahloba polelo ya batho ba ba golo, ka fo fetola ngwana go molekane.

(This measure may be able to be adapted for adults' speech, by substituting *child* with *spouse*.)

<sup>2</sup> Lentsu le *batho babangwe* le ka fetolwa go *batho ba a sa ba tsebe*go. (The term *strangers* may be changed to *unfamiliar people*)

**Mohuta wo wa kwesiso ya polelo o ka gatiswa. (This version of the Intelligibility in Context Scale can be copied.)**

Intelligibility in Context Scale is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivs 3.0 Unported License](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/).

McLeod, S., Harrison, L. J., & McCormack, J. (2012). The Intelligibility in Context Scale: Validity and reliability of a subjective rating measure. *Journal of Speech, Language, and Hearing Research*, 55(2), 648-656. <http://jslhr.asha.org/cgi/content/abstract/55/2/648>

